

སྲིད་རྒྱལ་ཀ་བསྟོན།

INVOCATION OF SIDPE GYALMO



བསྟོ་མ་མ་ཇ་ལྷོ།

SO MA MA DZA JO

ཨེ་མ་རྟོ། ཀ་དག་སྟོས་བྲལ་བོན་སྐྱེད་བྱིང་གི་ཡུམ།

E MA HO, KA DAG TRO DRAL BON KU YING GI YUM

*How wonderful! The pure primordial mother of Dharmakaya*

ཁ་བ་ཅན་དུ་བོན་བསྟན་འདུག་བའི་ཕྱིར།

KHA WA CHEN DU BON TEN DZUG PI CHIR

*Establishes the eternal Bon teachings*

གན་བཞུགས་ཀྱང་མ་མཚོག་སྲིད་རྒྱལ་བྱིད།

GA NA ZHUG KYANG MA CHHOG SID GYAL KHYED

*Wherever you abide, Great Mother Sidpe Gyalmo*

ང་ཡི་འབོད་པ་ཅམ་གྱིས་གཤེགས་སུ་གསེལ།

NGA YI BOD PA TSAM GYI SHEG SU SOL

*Come to me when I invoke you*

ཅ་གུ་འཕྲང་གསུམ་འགོ་བའི་ནད་ལས་སྐྱབས།

CHA DRU TRANG SUM GO WE NED LE KYAB

*And protect me from negativities and obstacles.*

ཆ་ལུགས་མཛེས་འཇུམ་དགའ་བའི་མདངས་སྟོན་ལ།

CHHA LUG DZE DZUM GA WI DHANG TON LA

*You manifest joyfully smiling and beautiful.*

ཇ་ཆང་ཕུད་དང་རྒྱན་ལྗན་གཏོར་མའི་ཚོགས།

JA CHHANG PHUD DANG GYEN DHEN TOR ME TSOG

*Tea, wine, food, and jewels*

ཉ་སྐྱོགས་ཐོད་པ་རིན་ཆེན་སྦྱོད་དུ་བཤམ།

NYA KYOG THOD PA RIN CHHEN NOD DU SHAM

*Are displayed as offerings*

ཏ་ནོར་ལུག་ར་དཀོར་རྗེས་ཏེན་དུ་འཇུགས་ནས།

TA NOR LUG RA KOR DZE TEN DU DZUG NE

*Along with all my material possessions.*

ཐ་སྐྱད་བྲལ་བའི་མཚོན་པས་སྤྲུགས་དམ་བསྐྱང།

THA NYED DRAL WE CHHOD PE THUG DAM KANG

*May you be pleased by this gift and grant me your protection.*

ད་ལྟ་བདག་ཅག་དཔོན་སྲོལ་ཡོན་མཚོན་ལ།

DA TA DAG CHAG PON LOP YON CHHOD LA

*Whatever difficulties I may face*

ན་ཚ་སྤྱུག་བསྐྱལ་འཆི་བདག་ཅི་ཡོད་པ།

NA TSA DUG NGAL CHHI DAG CHI YOD PA

*Whatever I may be experiencing, illness, suffering, or death*

པ་རྩལ་རྩུ་འཕུལ་དེ་ནི་མ་ཞེན་ལ།

PA TSAL DZU THRUL DE NI MA ZHEN LA

*Without exhausting your miraculous strength*

ཕ་རོལ་བྱད་དང་ཚོད་སྟོང་ཞི་བར་མཛོད།

PHA ROL JED DANG BOE TONG ZHI WAR DZOD

*Please pacify all obstacles.*

བ་ག་གློང་ཚེན་དབུ་བརྒྱ་ཕྱག་སྟོང་མ།

BA GA LONG CHHEN U GYA CHAG TONG MA

*The Great Mother of boundlessness with one hundred heads and one thousand arms*

མ་མེ་མཁའ་འགྲོ་གཟེ་བྱད་སྤར་མའི་ཚོགས།

MA MO KHA DRO ZER GYED PAR ME TSOG

*Surrounded by the retinue of Mamo dakinis*

ཙ་ཀྲ་ལུ་འབར་མཚོན་ཆ་ཕྱག་ན་བསྐྱམ།

TSAH TRA SHA BAR TSON CHHA CHAG NA NAM

*Holds axes and a wheel*

ཚ་ཟེར་མི་དཔུང་འབར་བའི་དབུས་ན་འགྱིངས།

TSA ZER ME PUNG BAR WE U NA GYING

*Standing in the center of a blazing flame*

ཇོ་ཐུན་བསྟོད་དང་བྱོ་བྱོ་བད་པའི་ཚོ།

DZA THUN SO DANG JO JO BE PE TSE

*While reciting the mantra DZA THUN SO JO JO*

མ་བརྒྱལ་ལུག་ཚོད་སྟོང་མེས་ཏུ་འདུར་བྱེད།

WA GYAL HUG GOD CHANG MOE NGU DUR JED

*The fox, owl, vulture, wolf, and disturbing forces cry out in fear*

ཞ་ལོང་འོན་སྐྱགས་དལ་ཡམ་སྒྲ་ཚོགས་ཀྱིས།

ZHA LONG HOEN KUG DAL YAM NA TSOG KYI

*The limp, blind, deaf and dumb*

བ་ལམ་དབུ་ལ་སྟོན་ཅིང་དབུ་ཡུལ་ཕུང།

ZA LAM DRA LA TON CHING DRA YUL PHUNG

*Although enemies are on their way may they never reach their destination.*

འ་བུ་བདག་གི་འདོད་པའི་དོན་ཀུན་འགྲུབ།

HA BU DAG GI DOED PI DON KUN DRUB

*May all my aspirations and wishes come to fruition*

ཡ་མིད་དཔུང་དང་འཆི་བདག་འཇིགས་ལས་སྐྱོབས།

YA MED PUNG DANG CHHI DAG JIG LE KYOB

*Protect me so that disturbing spirits, obstacles, and the fear of death may disappear.*

ར་ས་ཡ་ན་སྐྱེན་གྱི་མཚོན་པ་བཞེས།

RA SA YA NA MEN GYI CHHOE PA ZHE

*Please accept the essential medicinal offerings*

ལ་རྒྱ་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་གཉན་པ་སྲུང།

LA GYA SANG GYE TENPA NYEN PO SUNG

*And gently protect the teachings*

ཤ་ཟན་མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་ཡན་ཆད་དུ།

SHA ZEN MA MO KHA DRO YEN CHHED DU

*Along with the spirits, the Mamo dakinis*

ས་བཅུའི་དབྱིངས་གྱི་ཡུམ་ཆེན་ཕྱོད་ཆད་ཀུན།

SA CHUE YING KYI YUN CHHEN CHIN CHHED KUN

*And the Great Mothers of the ten levels of the path of compassionate beings*

ཉ་ཉ་འཇུག་པར་ཞལ་གྱི་མདངས་སྟོན་ལ།

HA HA DZUM PAR ZHAL GYI DHANG TON LA

*Their faces glowing with the laughter of joy*

ཨ་དཀར་གཡུང་དྲུང་བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་འཇུགས་པར་ཤོག།

AH KAR YUNG DRUNG TEN PI GYAL TSEN DZUG PAR SHOG

*Please raise the victory banner of the eternal Bon teachings.*